Фонд № Р-7641
Опис № 22
Архівний № 546

Управління СБУ
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 16186

Гончар
Мария
Григорьевна

начато 27 августа 1945 г.
окончено 15 мая 1955 г.

На 15 листах

...АРХІВ
...області
Р-7641
22
546

тысячи метров ткани, своим ходом в наш... я закончила 29 октября... На 40 станках я свою декабрьскую норму выполнила на 134 процента»,—голос ее потонул в шуме восторженных аплодисментов. А она стояла, опираясь руками о трибуну, и глаза ее светились от гордости, от ощущения безмерного счастья.

И все понимали, что эта женщина сделала всё, что могла, для приближения счастья другим людям. Она торопила время, побеждая его! 32 тысячи метров ткани сверх плана соткали ее руки, и если бы все работали с таким умением, разве трудности послевоенного времени не сократились бы с облегчающей быстротой?!

Но вернемся к вопросу о гордости, самолюбии, о трудовой славе. Поговорим о духовной чистоте советского человека, об особенностях его души, о силах его, о любви к славе. Словом, о том, что называем мы чувством или сознанием своего личного «я» и общественного «мы».

Ткачихи шутя говорят: «Найти хорошего мужа легче, чем хорошую сменщицу». От выбора сменщицы действительно зависит очень многое в трудовой жизни ткачихи. Когда знаменитой ткачихе Клавдии Шишковой нужно было найти сменщицу, вся фабрика была взволнована в поисках кандидатуры. Назывались имена самых

лостью,—особые приметы таланта, дарования ткачихи. И она решила вырастить из этого подростка сильного и самостоятельного, высокоодаренного мастера, виртуоза. Это был риск. И она платилась за него. Но, оставаясь после своей смены, настойчиво учила Самойлову тонкостям ткацкого искусства. Способности Самойловой под опытными руками Шишковой начали раскрываться, и вскоре она стала приближаться к показателям своей учительницы. Юная слава соревновалась со славой знаменитой ткачихи Клавдии Шишковой.

Но когда Клавдия Шишкова решила перейти на обслуживание 40 станков, Дуся Самойлова расплакалась. Она испугалась такого числа станков — ведь каждый дополнительный станок требует нового внимания, заботы, знаний, напряжения.

И тут бы, казалось, Шишкова могла недосягаемо опередить свою талантливую ученицу, сохранив от всяких посягательств знамя своей трудовой славы. Но Шишкова думала не о себе, не о своей личной славе, она думала о славе ткацкого подвига. И слова Шишкова остается после своей смены и учит Дусю Самойлову всему тому, чего достигла сама. Дуся Самойлова идет снова почти рядом со своей наставницей. И

ров соткать не меньше 28 тысяч метров ткани».

И по тому, как произнесла она эти слова, и по тому, какое выражение лица у нее было, и по тому, как встретил зал эти слова, было ясно, что они обращены были к товарищу Сталину. Это товарищу Сталину давала Шишкова свое трудовое обещание.

Обращаясь к сидевшим в зале людям, она об'яснила: «Я, товарищи, беспартийная работница, но я считаю себя ученицей партии, ученицей товарища Сталина и, как советская работница-стахановка, уверенно говорю: дело, за которое взялся советский народ, будет выполнено!».

Овации зала, всплески ладоней прогремели, как гул трудовой клятвы, услышанной всеми людьми и народами нашей страны...

В цехе, на том участке, где работают Клавдия Шишкова и Дуся Самойлова, висит сейчас красный транспарант: «Здесь на 50 станках работают лучшие ткачихи цеха Клавдия Шишкова и Дуся Самойлова. Слава передовым стахановкам!»

В ночь на третье февраля Клавдия Яковлевна Шишкова сдала до срока 28-ю тысячу метров ткани.

Свое слово товарищу Сталину она сдержала с честью.

Вадим КОЖЕВНИКОВ.

Об очередной демобилизации личного состава Вооружённых Сил

Президиум Верховного Совета СССР **постановляет:**

1. Провести демобилизацию последующих старших возрастов солдат, матросов, сержантов и старшин Вооруженных Сил:

а) из Сухопутных войск двух возрастов;

б) из Военно-Воздушных Сил одного возраста;

в) из Военно-Морских Сил трех возрастов.

2. Демобилизацию личного состава в соответствии с настоящим Указом провести в период с марта по июнь 1947 года.

3. Материально-бытовое обеспечение, предусмотренное Законом «О демобилизации старших возрастов личного состава Действующей Армии» от 23 июня 1945 года, распространить на личный состав, демобилизуемый в соответствии с настоящим Указом.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. ШВЕРНИК.

Секретарь Президиума Верховного Совета СССР А. ГОРКИН.

Москва, Кремль. 4 февраля 1947 г.

Промышленность Московской области перевыполнила план января

В результате широко развернувшегося на предприятиях социалистического соревнования в честь выборов в Верховный Совет РСФСР промышленность Московской области перевыполнила план января.

Лучше других отраслей промышленности работали предприятия министерств: угольной промышленности (комбинат «Москвоуголь» выполнил январский план по добыче и отгрузке угля), текстильной, легкой, химической, путей сообщения, машиностроения и приборостроения, станкостроения, местной промышленности и промкооперации.

Рабочие, инженерно-технические работники и служащие промышленных предприятий Московской области берут обязательства по досрочному выполнению плана первого квартала.

Об образовании Минис

1. Образовать союзно-республиканско на него руководство зерновыми, овощными зами, находившимися в ведении Министе водства и Министерства технических куль

2. Передать Министерству совхозов С согласно списку, утвержденному Советом М

Председатель Президиума Верх

Секретарь Президиума В

Москва, Кремль. 4 февраля 1947 г.

Указ Президиума Верх

О назначении тов. Бенед сельского хоз

Назначить тов. **Бенедиктова** Ивана Ал ства СССР.

Председатель Президиума Верх

Секретарь Президиума В

Москва, Кремль. 4 февраля 1947 г.

Указ Президиума Верх

О назначении тов. Скворцова Н

Назначить тов. **Скворцова** Николая А

Председатель Президиума Верхо

Секретарь Президиума Ве

Москва, Кремль. 4 февраля 1947 г.

НКВД СССР

Видом на жительство служить не может

Действительно по „1" октября 1945 г.

„27" августа 1945 г.

№ 13511

гор. Лиценсдорф, Австрия

2

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Выдано Гончар Марии Григорьевне
(фамилия, имя, отчество)

1924 года рождения, Сумская обл. Грунский район, с. Шенгеровка
(место рождения)

в том, что он по прибытии из Австрии гор Вельса

с „1" июня 1945 г. по „27" августа 1945 г.

содержался в Лиценсдорфе № 300

проверочно-фильтрационном пункте (лагере) и следует к постоянному месту жительства Сумская обл., Грунский район с. Шенгеровка.
(указать адрес)

Удостоверение по приезде к месту жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

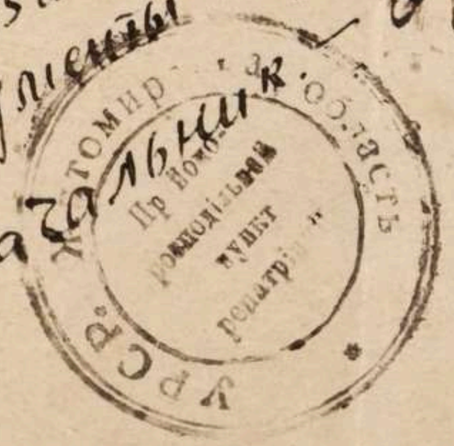
Председатель Регистрационной комиссии НКВД СССР

Комендант лагеря № 300 Торгашин
подпись

Подполковник! Торгашин

Прошел
регистрацию
Обл. И.Р.И. г. Житомир
22/II-45 г. Выданы
документы на проезд
Начальник

УРСР. Житомирская область
Пр Новодворовподільний
пункт
репатріяції



2в.

Заполняется оперативным сотрудником проверочно-фильтрационной комиссии — со слов проверяемого.

АНКЕТА

на гражданина СССР, возвратившегося в СССР через _____ границу

1. Фамилия, имя, отчество. Если фамилия, имя, отчество изменены, то когда, почему и какую фамилию носил до изменения	Гончар Мария Григорьевна фамилию не изменяла
2. Год, месяц и число рождения	5 Сентября 1924 года
3. Место рождения (республика, край, обл., район село по новому адм. делению)	Сумская область Грунский район, село Шенгерівка.
4. Последнее местожительство и адрес: а) до начала войны или призыва в армию б) до убытия за границу	Сумская область, Грунский район, село Шенгеровка там же
5. Национальность, родной язык, каким иностранным языком владеет, в какой степени	Украинка
6. Партийность. В какой организации состоял до оккупации (плена)	беспартийная
7. Где находятся парт., комсомольские документы (когда, куда, кому сдал, порвал, отобраны оккупантами, где, кем)	б/п.
8. Образование, когда, где учился, что окончил	7 классов ВЛКСМ.
9. Профессия, специальность	не имеет
10. Судимость при Сов. власти (кем, когда, за что и мера наказания)	не судилась.

11. Сведения о трудовой деятельности до эккупации или призыва в Красную армию, начиная с 1939 г.:

Даты		Название учреждения, предприятия	Должность, выполняемая работа	Адрес учреждения, предприятия (республ., край, обл., район, село)
Поступления	Увольнения			
1941 г	1941 г.	работала в колхозе червоный козак	рядовой колхозницы	Сумская область, Грунский с/с.

12. Отношение к воинской службе (род войска, последнее звание, кадровый или призван во время войны, когда и каким военкоматом)	не военнообязанная
13. Участие в боевых операциях (где, когда, в составе каких частей, был ли ранен, контужен). Награды за боевые операции.	не участвовала

14. Прохождение службы в Красной Армии с 1939 г.:

Даты		Название (номер) части (в состав какого соединения и фронта входила часть)	Должность, звание	Местонахождение части
Зачисления	Отчисления			
		не служила.		

15. Где, когда и при каких обстоятельствах попал в плен или окружение	не была в плену.
16. При каких обстоятельствах попал на оккупированную советскую территорию	Осталась вместе с родными на временно оккупированной немцами территории.
17. Сколько раз, когда, где задерживался, допрашивался военными, полицейскими органами, гестапо на оккупированной советской территории, по каким вопросам. Если судился, каким судом, за что, срок наказания, где отбывал, кем и когда освобожден; каким другим репрессиям подвергался (сам и семья) со стороны оккупантов	

18. Сведения о роде занятий и месте жительства на оккупированной советской территории:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Должность, выполняемая работа	Адрес места жительства
Поступления	Увольнения			
1941 г	1943/VII	работала в колхозе	рядовой колхозницей	Сумская обл Ахтырский р-н Червоный Козак

19. Когда и при каких обстоятельствах попал на территорию, воюющих с СССР стран или в оккупированную Германией страну (выяснить подробно, попал ли за границу в качестве военнопленного, мобилизованного или выехал добровольно)	была мобилизована немецкими властями и отправлена на работу в [redacted] Австрию
20. Вызывался ли за границей на допросы, кем, когда, в связи с чем. Если судился, где, когда, каким судом, за что, срок наказания, где содержался, при каких обстоятельствах и когда освобожден	За границей на допросы не вызывалась, судима не была!

21. Сведения о роде занятий и месте жительства за границей:

Даты: Поступления	Даты: Увольнения	Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Адрес учреждения, предприятия (страна, окр., уезд, город, село)	Какую работу выполнял и где жил (точный адрес) и по каким документам
6/VI-43 г.	5/V-45	работала на железной дороге	г. Вельс	в качестве чернорабочей

22. Служил ли в армиях, воюющих с СССР стран или других воинских антисоветских формированиях (указать в каких частях, когда, должность, звание)	не служила
23. Кого из советских граждан знает как изменников Родине, предателей и пособников (указать фам., имя., отч., установочные данные и в чем выражалась их изменническая деятельность и где они сейчас находятся)	Никого не знаю.
24. Когда и при каких обстоятельствах вернулся в СССР или прибыл на границу СССР (одиночным порядком или в группе (с кем), явился добровольно или задержан, кем, когда)	Прибыла в группе после освобождения союзными войсками. Со мной прибыли Прядка Миля, Веничченко Мария. После освобождения нас мы ушли от хозяина и в пути нас никто не задерживал.

25. Сведения о семье и близких родственниках (отец, мать, жена, дети, братья, сестры) по последним известным ему сведениям (с указанием года, даты)

Фамилия, имя и отчество	Возраст	Степень родства	Постоянное место жительства и род занятий до войны	Где проживают (адрес) и чем занимаются (по последним данным), если выбыли с постоянного места жительства (куда), погибли, умерли, откуда ему стало это известно)
Гончар Григорий Артемович	62	отец	Сумская обл. Грунский р-н, село Шенгеривка	не знаю.
Гончар Прасковья Никитична	55	мать	там же	не знаю
Гончар Анна Григорьевна	18	сестра	там же	не знаю.
Гончар Федора Григорьевна	16	сестра	там же	не знаю.
Гончар Яков Григорьевич	34	брат	там же	с 1941 года находится в РККа
Гончар Иосиф Григорьевич	31	брат	там-же	не знаю.

26. Кто может подтвердить изложенное в анкете: а) за время пребывания в армии; б) за время пребывания на советской оккупированной территории; в) за время пребывания за границей (указать фамилию, имя, отчество лиц, где они живут и чем занимаются)	Прядка Дмитрий проживает Сумская обл. Грунский р-н, село Шенгеривка Прядка Иоланья Дмитриевна проживает и находится в настоящее время фильтреагерь № 300
27. Что хочет опрашиваемый сообщить о себе дополнительно	ничего не могу сообщить
28. Куда опрашиваемый хочет ехать (точный адрес) и что делать	Сумская область, Грунский район с. Шенгеривка
29. Перечислить все имеющиеся у опрашиваемого документы, кем, когда они выданы и их №№	1. Рабочая карточка

Примечание. Если некоторые вопросы анкетным путем не будут выяснены, о них проверяемый должен быть допрошен отдельно.

Дактилоотписк указательного пальца правой руки	Место для фотокарточки

Подпись опрошенного Гончар

Анкета заполнена «6» Июня 1945 г. в

проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР

(адрес пров.-фильтрац. пункта)

оперработник тип. 8-ый госбезоп. Кунченко

(должность, звание и фамилия (разборчиво) допросившего)

(подпись)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

« » месяца 194 г. из материалов проверочно-фильтрационного дела видно, что

(фамилия, инициалы)

РЕШЕНИЕ: На родину

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФИЛЬТР. КОМИССИИ Капитан 4 б (должность, звание и фамилия (разборчиво)) (подпись)

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ: (должность, звание и фамилия) (подпись)

(должность, звание и фамилия) (подпись)

ПЕЧАТЬ № 13

Протокол допроса № 504

6 февраля 1947 года г. Глухов

Я, сотрудник Глуховского РО МГБ Сумской области Ященко допросил в качестве свидетеля

Гончар Марию Григорьевну 1924 г. рождения уроженку с. Шептуровки Глуховского р-на Сумской обл., по социальному положению из крестьян - бедняков, колхозницу, украинку, гр-ку СССР, малограмотную 4 класса, не судимую, ранее не судимую. Проживала на оккупированной территории с. Шептуровки Глуховского р-на Сумской области с октября м-ца по 3/IV 1943 года, и работала в С/хозобщине, рядовой на разных работах. В настоящее время проживает в с. Шептуровки Глуховского р-на Сумской области и работает в Лисичестве г. Глухов на разных работах.

Об ответственности за дачу ложных показаний по ст. 89 УК УССР предупреждена. Гончар

Вопрос: Где проживали и чем занимались на оккупированной немцами территории?

Ответ: Проживала в с. Шептуровки Глуховского р-на Сум. обл. и работала в сельхозобщине на разных с/хоз работах

Вопрос Когда и при каких обстоятельствах Вы выехали в Германию?

Ответ. 3 июня 1943 года по мобилизации насильственно была угнана в Австрию.

Вопрос: Где и чем занимались на территории Австрии?

Ответ: С 18/IV 1943 года по 5/V-1945 года проживала в лагерях г. Вельс и работала на железной дороге в качестве чернорабочей.

Вопрос: Какими войсками Вы были освобождены и где находились до репатриации?

Ответ: 5 мая 1945 года я, была освобождена Американскими войсками в городе репатриантов во Американской зоне оккупации. Я, находилась приблизительно 1 июня 1945 года проживала в городе Вельс - Австрия названия лагеря не помню. В июня м-це 1945 года, Американскими войсками я была направлена в город Ашаффенбург где была передана командованию Советской Армии

Гончар

После прохождения проверки и репатриации в лагере № 300 проверочно-фильтрационного пункта МВД СССР, я была направлена в СССР.

Прибыла в село Шенгуриевка Грунского района Сумской области 26 сентября 1945 года и поселилась на жительстве у своего отца Гончар Григория Артемовича

Показания записаны с моих слов правильно, вслух мне зачитаны: Гончар

Допросил: Сотрудник Грунского по МВД [signature] /Яценко/

УССР
Сумской об.
Грунский р-н
с. Шенгуливка
25.2.47.

Справка Характеристика
На Гончар Марию Змагаровну
1924 г. рож. Уроженка села
Шенгуливка Грунского р-н
Сумской об.

6

Т. Гончар Мария Змагаровна, до отечествен войны работала при Лесхозе Грунского р-н. Вовремя оккупации территории немцами, была насильно угнана в Германию, где пробыла до освобождения Красной Армии. Після освобождения приехала на место жительства родителей где живет в данный час. Работает в Лесхозе Грунского р-н. Связи с немцами и полиции не имела.

Председатель с/с Гончар
Секретарь с/с Гвоздь

Справка: репатриантка
Гончар Мария Григорьевна
по учетам РО МГБ не проходит
Нач. Грунского РО МГБ
майор

/Шайдо/

Пр

4 апреля 1947

№ 504

Гр. Гончар Мария Григорьевна

1921 год рождения уроженец С. Шенгуновка Грунского р-на

Проживающего С. Шенгуновка Грунского р-на Бул. ул.

в такие и на его родственников.

НАЧАЛЬНИК ГРУНСКОГО РО МВД
ГАРШИН ЛЕЙТЕНАНТ

ДВ... ОТ...

Груньское РО МВД
Сумской области

8-~~7~~

СПРАВКА:

"4 апреля 1947г. Выдана гр. Гончар Марию Григорьевну

№ 504 год рождения 1924. Проживающей село

Шенгеровка Грунского р-на Сум. обл.

в том, что по учетам Груньского РО МВД проходит, как репатриантка

и компрометирующими материалами не располагаем.

НАЧАЛЬНИК ГРУНЬСКОГО РО МВД
СТАРШИЙ ЛЕЙТЕНАНТ.

/ЛИТВИНЕНКО/.

8-

9

"УТВЕРЖДАЮ"

Председатель Районной Проверочно-Фильтрационной Комиссии - Начальник Грунь-ского РО МВД - Старший Лейтенант

ЗАКЛЮЧЕНИЕ:

/ По фильтрационному делу /.

/ЛЕЙТВИНЕНКО/. С.Грунь, Сумской обл. "8 апреля" 1947 г.

"8" апреля 1947 г.

Мы, члены Проверочно-фильтрационной Комиссии при Грунькском РО МВД, Сумской области, рассмотрели фильтрационное дело на репатриированного Советского гражданина:

Гончар Марию Григорьевну прибывшего к месту постоянного жительства с. Шенгериевка Грунь р-н Сум. обл.

26 IX 1945 г.

и нашли, что компрометирующих материалов, как на Гончар М.Г. так и ее родственников при проверке не установлено.

и руководствуясь Приказом НКВД-НКГБ СССР № 00706/00358 от 16 июня 1945 года,

ПОСТАНОВИЛИ:

1/. Считать гр-ку Гончар М.Г. проверенной и фильтрационное дело на него сдать в архив 1-го Спецотдела МВД, по Сумской области для хранения и взятия его на оперативный [illegible]

Архивное [illegible] № 1686 [illegible] 00750 [illegible] как [illegible] с отражением на оперативно-справочном учете. Пересмотрел [illegible] Согласны: Начальник отделения [illegible] отд. УКГБ по Сумской обл. [illegible] 1952 г.

Отд. Брахно.

9

Архивное филотдело № 16186
пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750
и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в агентурном фонде
как на репатр., находившегося в англо-амер. оккуп. зоне
с отражением на оперативно-
справочном учете.
Пересмотрел оп.-фн. фонд
мл. л-т Бабрит (Бабенко)
Согласны:
Начальник отделения
Нач. отд. УКГБ при
по Сумской обл. (Бабенко)
5 5 1955 г.

Arbeitskarte ~~-Befreiungsschein~~*)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten.

Familienname: Gontschar

Vor (Ruf-) name: Maria

Geburtsname bei Frauen: _____

Geboren am 1924 in Schengeriwka

~~männlich~~, weibl., ledig, ~~verh., verw., gesch.~~

Staatsangehörigkeit: ungeklärt (Ostarbeiterin)

Volkszugehörigkeit: _____

Herkunftsland (eingereist aus): bes.Ostgebiete

Heimatort: Schengeriwa

Kreis: _____

Wohnhaft: _____

(bei Ausstellg. d. Bfr.-Sch.) Hilfsarbeiterin

Beschäftigt als: _____

Arbeitsbuch-Nr. A: 379/001595

Arbeitsstelle: Deutsche Reichsbahn
Linz/Donau

Im Inland seit: _____

(T. L. Nr. _____)

Dienstsiegel

Ausgestellt am 2.12 1943

Arbeitsamt

Linz/Donau

*) Dem ausländischen Arbeiter / Angestellten auszuhändigen!

LAA. OD. IIa — M. — VII. — 43, 60 g/qm 25000/5 Garnituren — Q-0278 3027-43

Deutsche Reichsbahn
Bahnmeisterei Wels 2 Hbf

Wels, den 4.5.1945

11

A r b e i t s b e s t ä t i g u n g !

Die ukrainische Arbeiterin Dontscha Maria
geb. am 1924 . . . war vom 21.6.1943 bis 24.5.1945
bei der Bahnmeisterei Wels 2 Hbf als Verkäuferin
zu unserer vollen Zufriedenheit beschäftigt und wird heute,
aus Anlaß ihrer Rückkehr in ihre Heimat, entlassen.

Der Dienststellenvorsteher:

J.V. Krönner

Bahnmeisterei Wels II Hbf

12

57

Lagerausweiskarte Nr. 16

Gantschar — Zuname

Maria — Vorname

5.8.1924 — geboren

Ukraine — Staatszugehörigkeit

Baracke Nr. ....., Stube Nr. 6, Platz Nr. .....

Reichsbahnlager
Grünbachstraße
Wels, O.-D.
Stempel

Koschaty

Der Lagerführer

Fl 18

Beschäftigungsstelle	Stempel und Unterschrift

Arbeitskarte

für ausländische Arbeitskräfte

aus sowjetruss. Gebiet

Inhaber darf Linz/Donau
ohne Genehmigung der Ortspolizeibehörde nicht verlassen.



Linz/Donau 14. JULI

Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger

AA Od., Karton 170 g/qm. XII 42 – 15000/10

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit bei dem genannten Betriebsführer und wird beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig

Herkunftsland Besetzte Ostgebiete Nr. 2

Genehmigung
zur Beschäftigung des unterbezeichneten Ausländers
gemäß VO. vom 23. 1. 33 (RGBl. I, S. 26)

GAA. Oberdonau Oberdonau Auftrags-Nr. XVI/379

Familienname: Gontschar Rufname: Maria

(bei Frauen auch Geburtsname): / led., verh., verw., gesch.*)

Geb. Tag: [illegible] Wird deutsche/r ja/nein*) männlich/weiblich*)

Heimatort: [illegible] Kreis: /

Staatsangehörigkeit: Sowjetrussland

beschäftigt als: Hilfsarbeiterin Berufsgruppe: 23 B

Arbeitsbuch (Ersatzkarte) Nr.: / Berufsgruppe: /

Unternehmer (Betriebsführer): Dahmmeisterei Wels 2 Hbf

Arbeitsstelle (Ort): Wels Kreis: Wels

Ausgestellt am 14.2. 1944 Gültig bis zum auf Weiteres 194...

*) Nichtzutreffendes streichen

14

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbejdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tulajdonon megnevezett munkavezetőnél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimație de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de [illegible]

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno.

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustením tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостоверение важи само за работа при означения на другата страна ръководител на предприятието. То губи значението си при напущането на това място.

Ця карта праці управнює да праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

Арх фил 16186 15

1. Фам. Гончар

2. Имя Мария

3. Отч. Григорьевна

4. Год рожд. 1924 5. Место рожд. Сум. обл. Грунский р-н. с. Шенгеривка

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию Сум. обл. Грунский р-н. с. Шенгеривка

7. Проф. (спец.) не имеет.

8. Парт. б/п. 9. Нац. Укр. 10. Гражд. СССР.

11. За границей был с Июнь 1943 г. по Май 1945

12. В каких странах проживал и что делал: Австрия. Г. Вельс Работала на телез. дороге в качестве чернорабочей.

Купченко.

(фамилия, составившего карточку)

Точный адрес фильтрационного пункта
Село / Город .....
Область .....
Республ. .....
фильтрацию прошел
с ..... 19 г.
по ..... 19 г.

Дактилооттиск указательного пальца правой руки

а) Решение фильтрац. комиссии: на родину

б) выбыл 1.VIII 1945 Сумской обл.

направлен (указать точный адрес куда

Грунский р-н, с. Шенгеривка

выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой

лагерь, тюрьму)

в) Личное дело направлено « » 194 г. при №

в У.Н.К.В.Д. Сумской обл.

(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки

1. Фам. Гончар

2. Имя Мария

3. Отч. Григорьевна

4. Год рожд. 1924 5. Место рожд. с. Шенгуровка Грунского р-на Сумской обл.

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию с. Шенгуровка Грунского р-на Сумской обл.

7. Проф. (спец.) Не имеет

8. Парт. Бр. 9. Нац. Укр. 10. Гражд. СССР

11. За границей был с 18/VII 1943 г. по 5/V 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал: город Вельс-Германия работала на жел. дороге, чернорабочей

Сотрудник Грунского Ромотд.

(фамилия, составившего карточку)

К делу № 504

16

Точный адрес фильтрационного пункта Арх 16/186

Село Грунь

Город

Область Сумская

Республ. Украинская

фильтрацию прошел

с 6/II 1947 г.

по 8-III 1947 г.

Нг-532

Дактилооттиск указательного пальца правой руки

а) Решение фильтрац. комиссии: Считать проверенной

б) выбыл
направлен ..... 19 г. .....
(указать точный адрес куда

выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой

лагерь, тюрьму)

в) Личное дело направлено «26» мая 1947 г. при № 539
в 1 Спецотдел УМВД Сумской Обл.
(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки

Нг-532/94

17

25.05.2000.

п. 4. в Австрії м. Вельс на залізниці чорноробом.

Заст. директора архіву Є. Б. Антушева

Вик. Ю. Назаренко

ПРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 17 аркушів

сімнадцять

"25" 09 2026 р.

Посада

Підпис

Арт. 1-С-3803-1